



# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Nederländska I**  
**Dutch I**

**30.0 Högskolepoäng**  
**30.0 ECTS credits**

<b>Kurskod:</b>	NL1000
<b>Gäller från:</b>	HT 2007
<b>Fastställt:</b>	2007-05-09
<b>Institution</b>	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
<b>Ämne</b>	Nederländska

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet, 2007-05-09

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Grundläggande behörighet.

## Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1002	Fonetik och formlära	3
1003	Grammatik	3
1004	Översättning till svenska	3
1005	Översättning till nederländska	3
1006	Uttalsprov	3
1007	Muntlig färdighet	3
1008	Realia	3
1009	Nederländsk litteraturhistoria	3
1010	Modern nederländskspråkig litteratur	6

## Kursens innehåll

Kursen innehåller – i nio delkurser – övning i att förstå, tala och skriva nederländska på en grundläggande nivå, en genomgång av nederländskans viktigaste grammatiska särdrag samt presentationer av de nederländsktalande ländernas kultur och samhällsliv.

Bl.a. lärare och forskare inom olika humanistiska discipliner samt anställda inom näringsliv och kulturinstitutioner har användning för de kunskaper och färdigheter som kursen ger.

Delkurs 1, Uttal, 3 hp

Delkursen innehåller träning i uttal med hjälp av konstruerade uttalsövningar samt autentiskt material.

Delkurs 2, Fonetik och formlära, 3 hp

Delkursen innehåller en orientering om nederländskans fonetiska och fonologiska system kontrasterat mot svenskans. Förhållandet mellan ljud och tecken reds ut och nederländskans stavningsprinciper illustreras med hjälp av verbens, substantivens och adjektivens böjningsmönster. Företeelser som assimilation, ordaccent och skiljetecken går igenom. Regler ges för stavning och uttal av internationella ord.

Delkurs 3, Grammatik I, 3 hp

Delkursen innehåller en genomgång av nederländskans räkneord, pronomen, pronominaladverb, adverb, konjunktioner, prepositioner och interjektioner, olika sorters hjälpverb, ordföljd, syntaktiska särdrag, samt vissa idiomatiska uttryck.

Delkurs 4, Översättning svenska – nederländska I, 3 hp

Delkursen innehåller övning i att översätta enkla texter från svenska till nederländska.

Delkurs 5, Översättning nederländska – svenska I, 3 hp

Delkursen innehåller övning i att översätta olika sorters texter från nederländska till svenska.

Delkurs 6, Realia, 3 hp

Delkursen innehåller en orientering om Belgiens och Nederländernas kulturella och samhällsliga förhållanden i jämförelse med Sverige.

Delkurs 7, Litteraturhistoria, 3 hp

Delkursen innehåller en orientering om den nederländska litteraturens historia från medeltiden till i dag.

Delkurs 8, Modern nederländskspråkig litteratur, 6 hp

Delkursen omfattar läsning av modern nederländsk litteratur och sakprosa som ger insikt i betydelsefulla aspekter av den nederländska och flamländsk/belgiska kulturen och dess samhällsliga kontext.

Delkurs 9, Muntlig färdighet, 3 hp

Delkursen innehåller övning i att uttrycka sig muntligen på nederländska samt att förstå talad nederländska.

### **Förväntade studieresultat**

Kursens mål är att studenterna skall kunna

- förstå, tala, skriva och översätta nederländska på grundläggande nivå
- i viss mån redogöra för nederländskans grammatiska särdrag
- översiktligt redogöra för de nederländsktalande ländernas kultur- och samhällsliv i jämförelse med svenska förhållanden

### **Undervisning**

Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning för varje delkurs och om den undervisning som ska vara obligatorisk fattas av institutionsstyrelsen.

### **Kunskapskontroll och examination**

a. Beslut om kunskapskontrollens närmare utformning fattas av institutionsstyrelsen.

b. Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart. Som betyg på helkurs sätts ett medelvärde av delkursernas betyg i förhållande till poängtalet.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga delkurser.

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget Fx eller F på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges för att uppnå lägst betyget E. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

### **Övergångsbestämmelser**

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin

under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna enligt punkt e ovan. För överensstämmelser med det tidigare kurssystemet hänvisas till institutionens studievägledare.

### **Begränsningar**

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

### **Kurslitteratur**

Delkurs 1: Uttal, 3 hp

De Familie van Dijk. Lärostudiokurs.

Wikén Bonde, Ingrid. 2003. Wordenlijst en grammatica bij De familie Van Dijk. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 2: Fonetik och formlära, 3 hp

De Rooy, Jaap & Wikén Bonde, Ingrid, 2005. Nederländsk grammatik. Stockholm: Norstedts. §§ 1-4, 6-7, 10, 23-25.

Wikén Bonde, Ingrid. 2002. Oefeningen in Nederlandse uitspraak, spelling en grammatica. Stencilerat kompendium. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 3: Grammatik I, 3 hp

De Rooy, Jaap & Wikén Bonde, Ingrid. 2005. Nederländsk grammatik. Stockholm: Norstedts. §§ 5, 11:I, 13-26, 29, 31, 33-38.

Wikén Bonde, Ingrid. 2002. Oefeningen in Nederlandse uitspraak, spelling en grammatica. Stencilerat kompendium. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 4: Översättning svenska □ nederländska, 3 hp

Wikén Bonde, Ingrid. 2003. Vertaal in het Nederlands. Stencilerat kompendium. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 5: Översättning nederländska-svenska, 3 hp

Bolin, Peter. 2007. Stencilerat textkompendium för översättning till svenska. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 5: Realia, 3 hp

Fredriksson, Stefan. 2007. Stencilerat frågekompendium med instuderingsfrågor om nederländska och belgiska realia samt länkar till informationskällor. Nederländska avdelningen, Stockholms universitet.

Delkurs 6: Litteraturhistoria, 3 hp

Calis, Piet. 1992 eller senare. Onze literatuur. Amsterdam: Meulenhoff. (kopia finns att köpa i D 611). Läses enligt lärarens anvisningar.

Delkurs 7: Modern nederländskspråkig litteratur, 6 hp

Skönlitteratur och sakprosa, 2000 sidor: Urvalslista i kursinformationshäftet.

Calis, Piet. 1992 eller senare. Onze literatuur. Amsterdam: Meulenhoff. (Kopia finns att köpa i D 611). De stycken som handlar om de lästa författarna läses.

Delkurs 8: Muntlig färdighet, 3 hp

De Familie van Dijk. Lärostudiokurs.

Hjälpmedel för alla delkurser:  
Handwoordenboek Nederlands-Zweeds och Handwoordenboek Zweeds-Nederlands. 1996 el.senare.  
Utrecht/Antwerpen/Stockholm: Van Dale Lexicografie/Norstedts.